

- hold omkring systemer for brugsret til fast ejendom på timeshare-basis skal kontrakten om erhvervelse af brugsret til en eller flere ejendomme på timeshare-basis indeholde visse minimumselementer;
9. for at indføre en effektiv beskyttelse af køber, bør der fastsættes minimumsforpligtelser, som sælger skal opfylde i forhold til køber;
 10. kontrakten om erhvervelse af brugsret til en eller flere faste ejendomme på timeshare-basis skal blandt Fælleskabets officielle sprog affattes på sproget eller et af sprogene i den medlemsstat, hvor køber har bopæl, eller på sproget eller et af sprogene i den medlemsstat, hvor han er statsborger; den medlemsstat, hvor køber har bopæl, kan imidlertid kræve, at kontrakten blandt Fællesskabets officielle sprog, affattes på et eller flere af medlemsstatens sprog; det er nødvendigt, at der foreligger en autoriseret oversættelse af kontrakten med henblik på de formaliteter, der skal opfyldes i den medlemsstat, hvor ejendommen er beliggende;
 11. for at give køber bedre mulighed for at vurdere, hvilke forpligtelser og rettigheder der følger af de indgåede kontrakter, bør der tilstås ham en frist, inden for hvilken han uden at angive nogen grund kan træde tilbage fra kontrakten, henset til at den faste ejendom ofte er beliggende i en anden stat end købers og er omfattet af en anden lovgivning end den, der gælder i købers land;
 12. et krav fra sælgers side om betaling af forskud inden udløbet af den frist, inden for hvilken køber uden at angive nogen grund kan træde tilbage fra kontrakten, kan mindske købers beskyttelse; der bør derfor være forbud mod betaling af forskud indtil udløbet af nævnte frist;
 13. i tilfælde af ophævelse af eller tilbagetrædelse fra en kontrakt om erhvervelse af brugsret til en eller flere faste ejendomme på timeshare-basis, hvis pris helt eller delvis dækkes af en kredit, som ydes køber af sælger eller af tredjemand på grundlag af en aftale mellem tredjemand og sælger,

bør det fastsættes, at kreditaftalen ophæves, uden at der kan kræves bod;

14. der er i visse tilfælde risiko for, at forbrugeren mister den beskyttelse, der er fastsat i dette direktiv, når kontrakten underkastes lovgivningen i et tredjeland; dette direktiv bør derfor indeholde bestemmelser, der tager sigte på at imødegå denne risiko;
15. det tilkommer medlemsstaterne at træffe foranstaltninger til sikring af, at sælger opfylder de forpligtelser, der påhviler ham –

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af køber i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter, der direkte eller indirekte vedrører brugsret til en eller flere faste ejendomme på timeshare-basis.

Dette direktiv vedrører kun bestemmelserne vedrørende følgende aspekter af kontraktforholdet:

- oplysninger om indholdet af kontrakten og reglerne for formidling af disse oplysninger;
- procedurerne og reglerne for ophævelse og tilbagetrædelse.

Medlemsstaterne er under overholdelse af traktatens almindelige bestemmelser fortsat kompetente med hensyn til de øvrige aspekter, bl.a. med henblik på at fastslå den juridiske karakter af de rettigheder, som de i dette direktiv omhandlede kontrakter vedrører.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- »kontrakt, der direkte eller indirekte vedrører erhvervelse af en brugsret til en eller flere faste ejendomme på timeshare-basis«, i det følgende benævnt »kontrakt«, enhver kontrakt eller ethvert sæt kontrakter, som er indgået for mindst tre år, og hvorved en tinglig rettighed eller enhver anden brugsret til en eller flere faste ejendomme i en periode af året, som ligger fast eller kan fastsættes efter aftale, og som ikke kan være under en uge,